

Fredag den 20. januar 1995

PROTOKOL FRA MØDET FREDAG DEN 20. JANUAR 1995

(95/C 43/05)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: Nicole Pery

Næstformand

(Mødet åbnet kl. 9.00)

1. Godkendelse af protokollen

Talere:

– Plooi-j-van Gorsel, som henviste til den opførsel, som en tjenestemand i Kommissionen havde udvist under forhandlingen om det nukleare samarbejde mellem Euratom og De Forenede Stater (del I, punkt 27), og som anmodede om, at der rettedes henvendelse til Kommissionens formand eller generalsekretariat, således at de nødvendige forholdsregler kunne træffes (formanden svarede, at Pinheiro, medlem af Kommissionen, havde taget stilling dagen før til dette anliggende, og foreslog derfor at betragte sagen som afsluttet). Plooi-j-van Gorsel fastholdt, at hendes anmodning burde behandles

Formanden besluttede i denne situation at sætte sit forslag om at betragte sagen som afsluttet under afstemning.

Parlamentet godkendte dette forslag.

Talere: Hardstaff, som spurgte, hvad der var sket som følge af hendes indlæg om dødstruslen mod Robert Lock (del I, punkt 1) (formanden svarede, at formandskabet havde fået henvist spørgsmålet, men at hun ikke var i stand til at give yderligere oplysninger i øjeblikket)

– Kellett-Bowman, der henviste til den fulgte fremgangsmåde i forbindelse med afstemningen om betænkning af Haug, navnlig det forhold, at de politiske grupper ikke forinden var blevet underrettet om en anmodning om særskilt afstemning af artikel 3 og 5 (del I, punkt 9) (formanden svarede, at denne anmodning var blevet indgivet af det korresponderende udvalg, og at afstemningen under alle tilfælde jo var afsluttet)

– Wijsenbeek, først om Plooi-j-van Gorsels indlæg og dernæst om det forhold, at Pinheiro, medlem af Kommissionen, ikke havde været i stand til at besvare alle de spørgsmål, som han havde stillet under forhandlingen om anvendelsen af fællesskabsretten (del I, punkt 26); han anmodede om, at det ansvarlige kommissionsmedlem fremover var til stede under forhandlingen (formanden svarede, at Parlamentet til stadighed forsøger at opretholde dette princip)

– Ephremidis, der rejste det samme spørgsmål, idet han understregede, at det ansvarlige kommissionsmedlem

ikke havde været til stede under forhandlingen om Det Europæiske Lægemeddelagentur (protokollen af 18.01.1995, del I, punkt 20), og at Lamassoure, formand for Rådet, heller ikke havde været til stede under forhandlingen om brug af officielle sprog (del I, punkt 18), selvom dette var en forhandling af umiddelbar betydning for ham (formanden svarede, at hun ville fremsende disse bemærkninger til Europa-Parlamentets formand)

– Oddy, der spurgte om formanden kunne garantere, at brandsikkerhedsbestemmelserne i mødesalen var i overensstemmelse med gældende franske regler, og som ønskede, at der gennemførtes en brandøvelse under næste mødeperiode

– Ford, der støttede Oddys indlæg, og meddelte, at han efter at have sendt en skrivelse herom til formanden havde modtaget sikkerhed for, at de franske myndigheder havde godkendt brandsikkerhedsforanstaltningerne i mødesalen; han foreslog endvidere, at den brandøvelse, som Oddy havde anmodet om, fandt sted på et tidspunkt, hvor et tilstrækkeligt stort antal medlemmer var til stede i mødesalen (formanden forpligtede sig til at videregive dette forslag).

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at hun havde modtaget:

a) fra Rådet

aa) med anmodning om udtalelse om følgende forslag fra Kommissionen til Rådet:

– Forslag til Rådets forordning (EØF) nr. 4007/87 om forlængelse af den periode, der er fastsat i artikel 90, stk. 1, og artikel 257, stk. 1, i akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse (KOM(94)0635 – C4-0001/95 – 94/0315(CNS))

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: BUDG

retsgrundlag: artikel 90, stk. 2, og artikel 257, stk. 2, i Tiltrædelsesakten af 1985

– Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2997/87 om fastsættelse af producentstøtten for humle for 1986-høsten og om fastlæggelse af

Freitag den 20. januar 1995

særforanstaltningerne for visse produktionsområder (KOM(94)0535 – C4-0002/95 – 94/0275(CNS))

henvist til:

korr.udv.: LAND
rådg.udv.: BUDG

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

– Udkast til Rådets resolution om tilladelse til indrejse på Den Europæiske Unions medlemsstaters område for tredjestatsborgere med henblik på studier (10880/94 – C4-0005/95)

henvist til:

korr.udv.: BORG
rådg.udv.: KULT

– Udkast til Rådets resolution om begrænsning af ikke-EF-statsborgeres indrejse i medlemsstaterne med henblik på at udøve selvstændig erhvervsvirksomhed (11218/94 – C4-0007/95)

henvist til:

korr.udv.: BORG
rådg.udv.: RETS, KULT

– Forslag til Rådets forordning om økonomisk støtte til Portugal til et specifikt program til modernisering af tekstil- og beklædningssektoren (KOM(94)0562 – C4-0014/95 – 94/0280(CNS))

henvist til:

korr.udv.: REGI
rådg.udv.: BUDG, ØKON, BUDK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 130 B

ab) følgende tekster:

– Rapport fra Rådet om gennemførelsen af de overordnede retningslinjer for den økonomiske politik (LET 12434/94 – C4-0004/95)

henvist til:

korr.udv.: ØKON

– Udkast til Rådets henstilling vedrørende et standardudkast til bilateral tilbagetagsaftale mellem en af Den Europæiske Unions medlemsstater og et tredjeland (10884/94 – C4-0006/95)

henvist til:

korr.udv.: BORG
rådg.udv.: RETS

– Udkast til Rådets konklusioner om udformning og udvikling af oplysnings-, analyse- og udvekslingscentret i forbindelse med grænsepassage og indvandring (CIRE-FI) (11219/94 – C4-0008/95)

henvist til:

korr.udv.: BORG
rådg.udv.: RETS

– Brev fra Rådet om udnævnelse af 3 medlemmer til Revisionsretten (LET 0144/95 – C4-0015/95)

henvist til:

korr.udv.: BUDK

b) fra Kommissionen:

– Meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet: Den Europæiske Unions prioriteringer til verdenstopmødet om social udvikling i København i marts 1995 (KOM(94)0669 – C4-0003/95)

henvist til:

korr.udv.: SOCI
rådg.udv.: UDEN, BUDG, EKST, UDVK

– Meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet: EU-retningslinjer vedrørende miljøindikatorer og grønne nationalregnskaber – Integrering af informationssystemer for miljø og økonomi (KOM(94)0670 – C4-0009/95)

henvist til:

korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: BUDG, ØKON, FORS

– Meddelelse fra Kommissionen: om redegørelse for en unionsapproach til Østersøregionen (SEK(94)1747 – C4-0011/95)

henvist til:

korr.udv.: UDEN
rådg.udv.: EKST

– Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 93/16/EØF om fremme af den frie bevægelighed for læger og gensidig anerkendelse af deres eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser, ved at tillægge Kommissionen gennemførelsesbeføjelser til ajourføring af visse artikler i direktivet (KOM(94)0626 – C4-0012/95 – 94/0305(COD))

henvist til:

korr.udv.: RETS
rådg.udv.: KULT

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 49, EF-traktatens artikel 57, stk. 1-2, EF-traktatens artikel 66

– Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets Direktiv om ændring af direktiv 88/77/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om foranstaltninger mod emission af forurenende luftarter og partikler fra dieselmotorer til fremdrift af køretøjer (KOM(94)0559 – C4-0013/95 – 94/0312(COD))

henvist til:

korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: ØKON, TRAN

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100 A

– Meddelelse fra Kommissionen om sikkerhed på blodområdet og selvforsyning med blod i Det Europæiske Fællesskab (KOM(94)0652 – C4-0016/95)

henvist til:

korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: RETS

Fredag den 20. januar 1995

– Dokument fra Kommissionen: Informationssamfundet i Europa: Første status efter Korfu (SEK(94)2011 – C4-0017/95)

henvist til:

korr.udv.: ØKON

rådg.udv.: FORS, RETS, SOCI, REGI, KULT

c) fra medlemmerne følgende skriftlige erklæringer (jf. forretningsordenens artikel 48), af:

– Schroedter om den truende ødelæggelse af sorbiske områder i Niederlausitz (0001/95)

– Baldi om tildeling af menneskerettighedsporteføje til en enkelt kommissær (0002/95)

3. Sikkerheder, der stilles inden for den fælles landbrugspolitik * (forretningsordenens artikel 143)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om forslag til Rådets forordning om tilkendelse af sikkerheder, kautioner og garantier, der stilles inden for rammerne af den fælles landbrugspolitik, og som fortæbes, og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 352/78 (KOM(94)0480 – C4-0256/94 – 94/0254(CNS))

henvist til:

korr.udv.: LAND

rådg.udv.: BUDG

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(94)0480 – C4-0256/94 – 94/0254(CNS):

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 1*).

4. Gennemførelsen af fællesskabsretten – 1993 (afstemning)

Betænkning af Verde i Aldea – A4-0089/94

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Stemmeforklaring:

– *skriftligt:* Díez de Rivera Icaza, González Álvarez og Ephremidis

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	177
Ja-stemmer:	175
Nej-stemmer:	2
Hverken eller:	0

(*del II, punkt 2*).

5. Konkurrencelovgivning EF-USA * (forhandling og afstemning)

Malerba forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af aftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og regeringen for Amerikas Forenede Stater om anvendelsen af deres konkurrencelovgivning (KOM(94)0430 – C4-0236/94 – 94/0236(CNS)) (A4-0004/95).

Talere: Pex for PPE-Gruppen, Kreissl-Dörfler for V-Gruppen, og Flynn, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING:

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 3*).

6. Omregningskurser i den fælles landbrugspolitik * (forhandling og afstemning)

Mulder forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3813/92 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik (KOM(94)0498 – C4-0232/94 – 94/0265(CNS)) (A4-0005/95)

Talere: Görlach for PSE-Gruppen, Sonneveld for PPE-Gruppen, og Flynn, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING:

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(94)0498 – C4-0232/94 – 94/0265(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-3 under et, 9, 4-8 under et ved VE (79 for, 30 imod, 3 hverken eller), 11 og 12

Ændringsforslag, der bortfaldt: 10

– Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 4*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Stemmeforklaring:

– *mundtligt:* Soltwedel-Schäfer

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 4*).

Talere: Teverson om sin afstemning, og ordføreren, der stillede spørgsmål til Kommissionen, som Flynn besvarede.

Fredag den 20. januar 1995

7. Situationen inden for den europæiske biavl (forhandling og afstemning)

Lulling tog ordet vedrørende det forhold, at Kommissionen ikke var repræsenteret ved det ansvarlige kommissionsmedlem, og dernæst forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet »Betrægtninger vedrørende situationen inden for den europæiske biavl« (KOM(94)0256 – C4-0108/94) (A4-0116/94)

FORSÆDE: Antoni Gutiérrez Díaz

Næstformand

Talere: González Álvarez, ordfører for Miljøudvalgets udtalelse, Rehder for PSE-Gruppen, Posselt for PPE-Gruppen, Cunha for ELDR-Gruppen, Ephremidis for GUE/NGL-Gruppen, Santini for FE-Gruppen, Rosado Fernandes for RDE-Gruppen, Soltwedel-Schäfer for V-Gruppen, Amadeo, løsgænger, Frutos Gama, Langenhagen, Watson, Martinez, Read, Apolinário, Flynn, medlem af Kommissionen, Lulling, ordfører, Read, Soltwedel-Schäfer, der stillede spørgsmål til Kommissionen, som Flynn besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING:

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	77
Ja-stemmer:	77
Nej-stemmer:	0
Hverken eller:	0

(del II, punkt 5).

8. Særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for de oversøiske franske departementer * (forhandling og afstemning)

Poisson forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3763/91 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for de oversøiske franske departementer (KOM(94)0344 – C4-0201/94 – 94/0195(CNS)) (A4-0118/94)

Talere: de Brèmond d' Ars for PPE-Gruppen, Mendonça for ELDR-Gruppen, Piquet for GUE/NGL-Gruppen, Aldo for RDE-Gruppen, Soltwedel-Schäfer for V-Gruppen, Barthet-Mayer for ARE-Gruppen, von Habsburg, og Flynn, medlem af Kommissionen.

FORSÆDE: Poul Schlüter

Næstformand

Talere: Ordføreren og Soltwedel-Schäfer, der stillede spørgsmål til Kommissionen, som Flynn besvarede, og ordføreren.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING:

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(94)0344 – C4-0201/94 – 94/0195(CNS):

Formanden rådspurgte Parlamentet, om det ønskede at sætte en mundtlig ændring af nr. 2 under afstemning, således at ordene »og Guadeloupe« tilføjedes før ordet »Martinique«.

Parlamentet godkendte, at denne ændring sattes under afstemning.

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 2 ændret mundtligt, 4, 3, 6 ved VE (30 for, 14 imod, 3 hverken eller) og 5

Ændringsforslag, der ikke sattes under afstemning: 1 (af sproglig art, ændret ved »Rettelse«)

– Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 6).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Stemmeforklaring:

– mundtligt: Apolinário for de portugisiske medlemmer af PSE-Gruppen

– skriftligt: de Brèmond d' Ars, Blot og Martinez

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning ved AN (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	42
Ja-stemmer:	42
Nej-stemmer:	0
Hverken eller:	0

(del II, punkt 6).

9. Fiskeri ud for Guineas kyst * (forhandling og afstemning)

McKenna forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Fiskeriudvalget om forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle godtgørelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og regeringen for Republikken Guinea om fiskeri ud for Guineas kyst, for perioden fra 1. januar 1994 til 31. december 1995 (KOM(94)0138 – C4-0043/94 – 94/0118(CNS)) (A4-0087/94)

Talere: Baldarelli for PSE-Gruppen, Fraga Estévez for PPE-Gruppen, Teverson for ELDR-Gruppen, Macartney for ARE-Gruppen, Apolinário, Langenhagen, Flynn, medlem af Kommissionen, og ordføreren.

Fredag den 20. januar 1995

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING:

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(94)0138 – C4-0043/94 – 94/0118(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-8 under et

– Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 7*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 7*).

10. Husdyrs velfærd (redegørelse med forhandling)

Flynn, medlem af Kommissionen afgav en redegørelse om husdyrs velfærd, navnlig under transport, og opførelse af kalve.

Talere: Morris for PSE-Gruppen, Perry for PPE-Gruppen, Watson for ELDR-Gruppen, Macartney for ARE-Gruppen, Poisson for EDN-Gruppen, Hallam, Gillis, Watts, Flynn, samt Chichester og Kellett-Bowman, der begge stillede spørgsmål til Kommissionen, som Flynn besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Frist for forslag til beslutning: 9. februar 1995 kl. 12.00.

Frist for ændringsforslag og fælles beslutningsforslag: 13. februar 1995 kl. 19.00.

11. Parlamentets sammensætning

Formanden oplyste, at Papoutsis torsdag efter Parlamentets godkendelse af den indstillede Kommission havde meddelt, at han nedlagde sit mandat som medlem af Europa-Parlamentet.

Papoutsis' mandatnedlæggelse ville have virkning fra den 23. januar 1995.

Parlamentet konstaterede, jf. artikel 12, stk. 2, 2. afsnit, i akten om valg af repræsentanterne i Europa-Parlamentet, og jf. artikel 8 i forretningsordenen, at dette mandat var ledigt, og ville informere den pågældende medlemsstat herom.

12. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 48)

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 48, stk. 3, hvor mange underskrifter følgende erklæringer havde opnået:

Dokument nr.	Stiller	Underskrifter
7/94	Hughes	11
8/94	Mezzaroma	21
1/95	Schroedter	5
2/95	Baldi	36

13. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde

Formanden henviste til forretningsordenens artikel 133, stk. 2, hvorefter protokollen fra dette møde ville blive forelagt Parlamentet til godkendelse ved begyndelsen af næste møde.

Med Parlamentets godkendelse ville han allerede nu fremsende de vedtagne beslutninger til de i disse nævnte instanser.

14. Tid og sted for næste møde

Formanden meddelte, at næste møde ville finde sted den 13.-17. februar 1995.

15. Afbrydelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for afbrudt.

(Mødet afbrudt kl. 12.40)

Enrico VINCI
Generalsekretær

Klaus HÄNSCH
Formand

Fredag den 20. januar 1995

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Sikkerheder, der stilles inden for den fælles landbrugspolitik * (forretningsordenens artikel 143)

Forslag til Rådets forordning om tilkendelse af sikkerheder, kautioner og garantier, der stilles inden for rammerne af den fælles landbrugspolitik, og som fortabes, og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 352/78 (KOM(94)0480 – C4-0256/94 – 94/0254(CNS)).

Forslaget godkendtes.

2. Gennemførelsen af fællesskabsretten – 1993

A4-0089/94

Beslutning om den ellefte beretning fra Kommissionen til Europa-Parlamentet om kontrollen med gennemførelsen af fællesskabsretten – 1993 – (KOM(94)0500 – C4-0011/94)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens ellefte årsberetning (KOM(94)0500 – C4-0011/94) ⁽¹⁾,
- der henviser til meddelelsen af 8. marts 1994 fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om udbygning af det administrative samarbejde i forbindelse med gennemførelsen og håndhævelsen af EU-lovgivningen i det indre marked (KOM(94)0024),
- der henviser til årsberetningen fra 1993 om administrationen af CELEX (det interinstitutionelle automatiserede dokumentationssystem for fællesskabsretten),
- der henviser til Rådets resolution af 20. juni 1994 om elektronisk formidling af fællesskabsretten og de nationale gennemførelsesbestemmelser samt om forbedring af adgangsbetingelserne ⁽²⁾,
- der henviser til Kommissionens hvidbog om den europæiske social- og arbejdsmarkedspolitik – en vej frem for Unionen (KOM(94)0333 – C4-0087/94),
- der henviser til Kommissionens situationsoversigt af 14. september 1994 vedrørende gennemførelsen af EU-lovgivningen i national ret, som blev forelagt på Rådets samling (det indre marked) den 23.-24. september 1994 i Frankfurt an der Oder (Tyskland),
- der henviser til bemærkningerne fra de nationale parlamenter,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder og udtalelser fra Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse, Udvalget om Transport og Turisme og Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A4-0089/94),

⁽¹⁾ EFT C 154 af 6.6.1994.

⁽²⁾ EFT C 179 af 1.7.1994, s. 3.

Fredag den 20. januar 1995

- A. der påpeger, at Unionen er et retssamfund, og at det er af afgørende betydning, at medlemsstaterne gennemfører fællesskabsretten lige så effektivt og samvittighedsfuldt som deres nationale ret,
- B. der henviser til, at Fællesskabet efter ikrafttrædelsen af traktaten om Den Europæiske Union har pligt til at lovgive på en måde, der opfylder borgernes ønsker og behov under overholdelse af subsidiaritetsprincippet, idet det erkender, at medlemsstaterne i den forbindelse bør bevare tilstrækkelig frihed til, at de kan gennemføre fællesskabsretten under hensyntagen til regionale særegenheder, uden at dette dog må bevirke, at fællesskabsretten ikke gennemføres fuldt ud,
- C. der understreger, at en nøje overholdelse af subsidiaritetsprincippet er et krav, hvis formål er at bringe fællesskabsretten nærmere borgerne, men at dette subsidiaritetsprincip af hensyn til opretholdelsen af retssikkerhedsprincippet kun bør finde anvendelse på Fællesskabets fremtidige aktioner,
- D. der henviser til, at det er afgørende, hvis Unionen skal være borgernær, at EU-lovgivningsprocessen er gennemsigtig, og at det derfor er vigtigt for at styrke institutionernes demokratiske karakter og borgernes tillid til dem, at offentligheden får bedre adgang til deres dokumenter,
- E. der endvidere fremhæver, at det også med henblik på at styrke Unionens demokratiske karakter er vigtigt at gøre fællesskabsretten mere læsevenlig og lettere tilgængelig, da dette i højere grad vil sikre, at bestemmelserne forstås og fortolkes korrekt af de nationale forvaltnings- og domstolsmyndigheder, erhvervslivet og borgerne i almindelighed,
- F. der konstaterer, at EU-institutionerne i de sidste tre år har gjort en betydelig indsats, der har givet sig udslag i væsentlige fremskridt, navnlig ved vedtagelsen af størstedelen af de foranstaltninger, der var omtalt i hvidbogsprogrammet om virkeliggørelsen af det indre marked,
- G. der henviser til, at det store antal EU-retsakter, der allerede er vedtaget om det indre markeds funktion, og gennemførelsen af subsidiaritetsprincippet for så vidt angår fremtidige aktioner, hvorved de nationale myndigheder overlades et større spillerum ved gennemførelsen ved fællesskabsretten, kræver, at Kommissionen virkelig samvittighedsfuldt udfører sit hverv som »traktaternes vogter«, jf. EF-traktatens artikel 155, og i øvrigt gør opmærksom på, at denne fuldstændige gennemførelse af fællesskabsretten i samtlige medlemsstater er uomgængeligt nødvendig, hvis det indre marked skal fungere til gavn for alle borgere og alle virksomheder i Fællesskabet,
- H. der henviser til, at Europa-Parlamentet efter ikrafttrædelsen af traktaten om Den Europæiske Union skal spille en vigtig rolle i forbindelse med kontrollen med gennemførelsen af fællesskabsretten, idet det ikke blot som tidligere skal vurdere, hvorledes Kommissionen udøver sin kontrolbeføjelse, men også skal gribe ind på egen foranledning, navnlig gennem initiativbetænkninger, parlamentariske undersøgelsesudvalg, spørgsmål fra parlamentsmedlemmerne eller andragender, foruden at det – som det allerede er tilfældet – i denne forbindelse skal samarbejde med de nationale parlamenter,
1. konstaterer, at Kommissionens indsats i medfør af EF-traktatens artikel 169 har givet sig udslag i indledningen af stort set samme antal traktatbrudsprocedurer som året før (1.209 i 1993 og 1.216 i 1992), at antallet af begrundede udtalelser er steget fra 248 i 1992 til 352 i 1993, og at 44 sager blev indbragt for Domstolen (sammenlignet med 64 sager i 1992);
2. beklager, at situationen med hensyn til gennemførelsen af fællesskabsretten ikke er fuldt ud tilfredsstillende; hvad angår f.eks. gennemførelsen af hvidbogsprogrammet for virkeliggørelsen af det indre marked, er ganske vist 270 ud af de 282 retsakter, som Kommissionen havde fremsat forslag om for Rådet, blevet endeligt vedtaget (gennemførelsesniveauet var pr. 23. september 1994 på 89%), men der er desværre stadig utallige forsinkelser på økonomisk og politisk vigtige områder såsom forsikring, offentlige kontrakter, selskabsret, intellektuel og industriel ejendomsret og ny teknologi;

Fredag den 20. januar 1995

3. bemærker med bekymring, at der navnlig er registreret en kraftig nedgang i gennemførelsestakten inden for landbrugs- og miljøområderne, ligesom det af Kommissionens hvidbog af 27. juli 1994 fremgår, at gennemførelsesgraden på det socialpolitiske område er særligt utilfredsstillende, for så vidt angår sundheds- og sikkerhedslovgivningen på grundlag af rammedirektivet om sundhed og sikkerhed; bemærker, at denne forsinkelse i gennemførelsen synes at begrunde, at der ikke udarbejdes nye forslag til retsakter;

4. fremhæver, at Fællesskabet i stigende grad står over for en utilstrækkelig gennemførelse af direktiver, navnlig inden for visse områder, der særlig henhører under det indre marked; opfordrer Kommissionen til at styrke sit samarbejde med de nationale myndigheder og ikke vige tilbage for om nødvendigt at indlede traktatbrudsproceduren i henhold til EF-traktatens artikel 169; henleder endvidere de nationale parlamenters opmærksomhed på denne situation, der er yderst skadelig for Fællesskabets virke;

5. anser det for hastende og uomgængeligt nødvendigt, at Europa-Parlamentet og Rådet som lovgivende myndigheder i samarbejde med Kommissionen forbedrer borgernes muligheder for at gøre sig bekendt med fællesskabslovgivningens stadi og de retsakter, som Unionens institutioner har vedtaget som led i udenrigspolitikken og samarbejdet om indre anliggender; Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen burde derfor samarbejde mere effektivt og omorganisere CELEX-databasen (Communis Europae LEX), således at dette system udvidet med ordlyden af forberedende retsakter og gennemførelsesbestemmelser kan blive klarere, mere udtømmende og enklere at benytte;

6. opfordrer Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer til i forståelse med de kompetente organer i Rådet, Europa-Parlamentet og Kommissionen samt i medlemsstaternes regeringer og parlamenter inden udgangen af 1995 at afholde et seminar til evaluering af perspektiverne i interoperabilitet og synergi mellem CELEX og de andre EF-databaser samt de nationale databaser med retlige oplysninger;

7. beklager forsinkelsen i arbejdet med at kodificere EU-retten; mener, at der er behov for en ekstraordinær kodifikationsindsats med det formål, at gøre de vigtigste retsbestemmelser lettere tilgængelige for såvel juristerne, andre umiddelbart berørte og de europæiske borgere; glæder sig over den aftale, som institutionerne er i færd med at indgå på grundlag af Europa-Parlamentets beslutning af 6. maj 1994 om fællesskabsrettens gennemsigtighed og behovet for kodifikation⁽¹⁾; mener imidlertid, at den planlagte »officielle kodifikation« ikke vil være tilstrækkelig til, at den opstillede målsætning kan nås, og at der ved denne lejlighed må foretages en egentlig omarbejdelse af fællesskabsretten – under overholdelse af de i traktaterne fastsatte lovgivningsprocedurer; bemærker, at man har foretaget de store nationale kodifikationer på denne måde og ikke blot begrænset dem til rene sammenskrivninger af de pågældende tekster;

8. opfordrer Kommissionen til sammen med de berørte kredse (dommere og advokater) at undersøge omkostningerne ved at skaffe adgang til lovgivningsdokumenterne, de dermed forbundne publikationer og databaserne over EF-retten, ene og alene med henblik på at gøre det billigere og dermed lettere at få adgang til EF-retten, evt. ved indgåelse af en særlig aftale herom;

9. anser det i denne forbindelse for vigtigt, at fællesskabsretten gøres til et obligatorisk fag under jurastudiet og i forbindelse med efteruddannelse af jurister for at fremme anvendelsen af fællesskabsretten ved de nationale domstole;

10. konstaterer, at Kommissionen fortsat bestræber sig på at samarbejde med de nationale myndigheder ved regelmæssigt at holde bilaterale møder, hvorunder man ser på, hvor langt medlemsstaterne er kommet med gennemførelsen af Fællesskabets retsakter; disse møder gør det ifølge Kommissionen muligt at løse op for den interne gennemførelsesprocedure og opnå, at et stort antal overtrædelsesprocedurer undgås eller kan henlægges (det skal i den forbindelse nævnes, at Kommissionen i 1993 henlagde 50% af de overtrædelsesprocedurer, den havde indledt); det skal dog bemærkes, at Kommissionen er yderst diskret med hensyn til det konkrete indhold af disse samtaler, og at det med henblik på en større gennemsigtighed ville være nyttigt, om den i forbindelse med den næste beretning redegjorde over for Parlamentet for forløbet af sådanne forhandlinger og de opnåede resultater (positive såvel som negative);

(¹) EFT C 205 af 25.07.1994, s. 514.

Fredag den 20. januar 1995

11. beklager, at visse medlemsstater stadig ikke efterkommer Domstolens domme, hvoraf visse går helt tilbage til 1981 (sag C-0137/80, Kommissionen mod Belgien om overførsel af pensionsrettigheder) eller 1983 (sag C3-0090/82, Kommissionen mod Frankrig om fastsættelse af salgspriser for forarbejdet tobak, sag C3-0322/82, Kommissionen mod Italien, om kvalitetsnormer for frugt og grøntsager), selv om det allerede er fem eller seks år siden, at Domstolen afsagde dom i medfør af EF-traktatens artikel 171; opfordrer Kommissionen til at gøre brug af sin mulighed i henhold til stk. 2 i samme artikel 171 for at anmode Domstolen om at pålægge stater, der ikke efterkommer dens domme, sanktioner;

12. opfordrer medlemsstaterne til at sørge for, at betingelserne for at opnå fri proces i tvister, der vedrører EF-lovgivning, er så fleksible som muligt, samt til at fremme oprettelsen af retshjælpscentre og organer for sådanne sager;

13. konstaterer, at antallet af præjudicielle sager er steget yderligere i 1993 (til 204 mod 162 i 1992), og finder, at Kommissionen i betragtning af det store antal af disse præjudicielle sager og deres ujævne fordeling på medlemsstaterne ville gøre klogt i – eventuelt i samarbejde med de relevante tjenestegrene ved Domstolen – at gennemføre en undersøgelse til afdækning af årsagerne til denne ujævnhed (f.eks. 57 sager fra Tyskland og kun én fra Irland) samt af, hvorledes de nationale myndigheder forholder sig til Domstolens domme;

14. giver udtryk for sin bekymring over, at de præjudicielle sager trods udvidelsen af Førsteinstansrettens beføjelser stadig tager alt for lang tid (udviklingen er følgende: 1990 – 17,5 måneder, 1991 – 18,2 måneder, 1992 – 18,8 måneder, 1993 – 20,4 måneder); finder at der bør nedsættes en arbejdsgruppe bestående af bl.a. medlemmer af Domstolen, nationale dommere og medlemmer af Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder med henblik på at undersøge årsagerne til disse forsinkelser og foreslå måder til fremme af procedurene ved Domstolen, navnlig hvad angår de præjudicielle sager;

15. bemærker, at Kommissionen finder det hensigtsmæssigt at fremme afholdelsen af møder, seminarer og konferencer om kontrollen med overholdelsen af fællesskabsretten og at fremme udvekslingen af nationale tjenestemænd samt fælles uddannelsesprogrammer med henblik på denne kontrol, og opfordrer Kommissionen til at udarbejde en udførlig oversigt over disse initiativer;

16. mener, at der må gøres en indsats for at fremme gennemførelsen af efteruddannelsesprogrammer i fællesskabsret for dommere og advokater; opfordrer derfor Kommissionen til i samarbejde med Domstolen at opstille en oversigt over eksisterende efteruddannelsesprogrammer og forelægge resultaterne heraf i sin næste årsberetning;

17. opfordrer Kommissionen til at samle de oplysninger, der fremtidig måtte blive indføjet i dens årsberetning, i et særligt afsnit om samarbejde om retlige og indre anliggender;

18. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Kommissionen, Rådet, Domstolen samt medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

Fredag den 20. januar 1995

3. Konkurrencelovgivning EF-USA *

A4-0004/95

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af aftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og regeringen for Amerikas Forenede Stater om anvendelsen af deres konkurrencelovgivning (KOM(94)0430 – C4-0236/94 – 94/0236(CNS))

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til Rådets afgørelse KOM(94)0430 – 94/0236(CNS),
- der henviser til EF-traktatens artikel 87,
- der henviser til udkast til aftale om indgåelse af aftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og regeringen for Amerikas Forenede Stater om anvendelsen af deres konkurrencelovgivning (KOM(94)0430),
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 228, stk. 3, 1. afsnit (C4-0236/94),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser samt udtalelser fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (A4-0004/94),

1. godkender indgåelsen af aftalen;
2. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen samt til regeringen og Kongressen i De Forenede Stater.

4. Omregningskurser i den fælles landbrugspolitik *

A4-0005/95

Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af forordning (EØF) nr. 3813/92 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik (KOM(94)0498 – C4-0232/94 – 94/0265(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

Betragtning –1 (ny)

behovet for at sikre landbrugsbefolkningen en rimelig levestandard er understreget i traktatens artikel 39;

(*) EFT C 360 af 17.12.1994, s. 17.

Fredag den 20. januar 1995

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 2)

Betragtning 3a (ny)

switch-over-ordningen skønnes at have forøget priserne med 20% i årene 1982-1994; det er vigtigt at vende tilbage til et mere markedsbaseret system;

(Ændringsforslag 3 og 9)

Betragtning 8a (ny)

det kan blive nødvendigt som følge af konklusionerne fra Rådets møde i Edinburgh at anvende den monetære reserve, der er opført på fællesskabsbudgettet, hvis landbrugsudgifterne overskrider retningslinjen som følge af ændringer i EMS-centralkursen; Kommissionen bør i den forbindelse indlede de procedurer, der er fastsat i punkt 15 i den interinstitutionelle aftale af 29. oktober 1993, hvorefter Kommissionens forslag til overførsel anses for vedtaget, hvis det ikke opnår tilslutning fra budgetmyndighedens to parter igennem vedtagelse af en fælles holdning;

(Ændringsforslag 4)

ARTIKEL 1, NR. 6

Artikel 4, stk. 2, litra a) (forordning (EØF) nr. 3813/92)

- | | |
|--|---|
| a) hvis den absolutte værdi af dens monetære afvigelse overstiger den franchise, der er nævnt i stk. 5, reduceret med 0,5 point, eller | a) hvis den absolutte værdi af dens monetære afvigelse overstiger den franchise, der er nævnt i stk. 5, eller |
|--|---|

(Ændringsforslag 5)

ARTIKEL 1, NR. 9

Artikel 7, stk. 1 og sidste stykke (forordning (EØF) nr. 3813/92)

9. I artikel 7 udgår sidste stykke, og stk. 1 affattes således: **udgår**

»Hvis landbrugsomregningskursen for et beløb af struktur- eller miljømæssig art falder mærkbart, forhøjes den pågældende støtte eller de pågældende beløb i ECU efter proceduren i artikel 12.«

(Ændringsforslag 6)

ARTIKEL 1, NR. 10

Artikel 8, stk. 1, 1. afsnit, indledning (forordning (EØF) nr. 3813/92)

- | | |
|--|--|
| 1. Medlemsstaterne kan yde landbrugerne udligningsstøtte i tre år; | 1. Medlemsstaterne kan yde landbrugerne udligningsstøtte i fire år |
|--|--|

Fredag den 20. januar 1995

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 7)

ARTIKEL 1, NR. 10

Artikel 8, stk. 1, litra b) og 2. afsnit (forordning (EØF) nr. 3813/92)

- b) hvis landbrugsomregningskursen for: **udgår**
- en fast støtte pr. hektar eller pr. storkreatur eller
 - en udligningspræmie pr. moderfår eller ged falder mærkbart.

Størrelsen af hver af de på hinanden følgende årlige rater nedsættes i forhold til den foregående rate med mindst en tredjedel af det beløb, der blev ydet det første år.

(Ændringsforslag 8)

ARTIKEL 1, NR. 10

Artikel 8, stk. 3 (forordning (EØF) nr. 3813/92)

3. I det i stk. 1, litra b), nævnte tilfælde gælder **udgår** følgende:

- støtten ydes til de landbrugere, der er berørt af faldet i de pågældende beløb
- størrelsen af den første årlige rate fastlægges således, at den neutraliserer den nedgang i de pågældende beløb, der i den berørte nationale valuta er forårsaget af faldet i landbrugsomregningskursen
- hvis den kurs, der har udløst støtten, er lavere end den, der er anvendt senere på de pågældende beløb, annulleres eller nedsættes de årlige rater af støtten, der begynder efter den dato, hvor den nye kurs anvendes, efter proceduren i artikel 12
- Kommissionen fastsætter efter proceduren i artikel 12 de maksimumsbeløb, der kan ydes for hver årlig rate af støtten.

(Ændringsforslag 11)

ARTIKEL 1, NR. 10

Artikel 8, stk. 4, 1. afsnit (forordning (EØF) nr. 3813/92)

4. Fællesskabet deltager i finansieringen af udligningsstøtten:
- ved 75% af de beløb, der faktisk ydes til landbrugere i en region, som henhører under mål nr. 1, jf. artikel 1 i forordning (EØF) nr. 2052/88,
 - med 50% af de beløb, der faktisk ydes i andre tilfælde.
4. Fællesskabet deltager i finansieringen af den udligningsstøtte, der rent faktisk tildeles landbrugerne, med 100%.

Fredag den 20. januar 1995

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 12)

ARTIKEL 1, NR. 11

Artikel 9 (forordning (EØF) nr. 3813/92)

I det i artikel 4, stk. 6, nævnte tilfælde træffer Kommissionen efter den i artikel 11, stk. 1, nævnte procedure afgørelse om de nationale foranstaltninger til støtte af bestemte markeder eller de direkte nationale godtgørelser, der i påkommende tilfælde tillades for indtil et år, så der undgås mærkbare nedgange i landbrugernes indkomster agromonetære grunde.

I tilfælde af mærkbar revaluering træffer Rådet på forslag af Kommissionen med kvalificeret flertal afgørelse om alle nødvendige foranstaltninger; disse kan hovedsagelig med henblik på fortsat opfyldelse af forpligtelser i medfør af GATT- og budgetdisciplinaftalerne omfatte afvigelser fra bestemmelserne i denne forordning, hvad angår

- støtten,
- det beløb, der danner grundlag for den gradvise fjernelse af valutaforskelle; disse afvigelser må dog ikke bevirke, at franchisen udvides.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af forordning (EØF) nr. 3813/92 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik (KOM(94)0498 – C4-0232/94 – 94/0265(CNS))

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94)0498 – 94/0265(CNS) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 42 og 43 (C4-0232/94),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelse fra Budgetudvalget (A4-0005/95),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 360 af 17.12.1994, s. 17.

Fredag den 20. januar 1995

5. Situationen inden for den europæiske biavl

A4-0116/94

Beslutning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet »Betragtninger vedrørende situationen inden for den europæiske biavl«

Europa-Parlamentet,

- der henviser til meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet »Betragtninger vedrørende situationen inden for den europæiske biavl« (KOM(94)0256 – C4-0108/94),
 - der henviser til sin udtalelse af 10. april 1992 ⁽¹⁾ om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 827/68 om en fælles markedsordning for visse varer, der er anført i bilag II til traktaten,
 - der henviser til sin beslutning af 15. maj 1992 ⁽²⁾ om den europæiske biavl – problemer og behov,
 - der henviser til forretningsordenens bestemmelser,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A4-0116/94),
- A. der er bekymret over den fortsat vanskelige økonomiske situation, biavlens i Europa befinder sig i,
- B. der henviser til, at udgifterne til produktion af honning i Den Europæiske Union ligger klart over prisniveauet på verdensmarkedet bl.a. af hygiejnisk-sundhedsmæssige, sociale og klimatiske årsager,
- C. der henviser til, at presset på de europæiske biavlere vil blive øget yderligere efter undertegnelsen af GATT-aftalerne på grund af de lavere todsatser på importeret honning,
- D. der henviser til honningbiernes absolut nødvendige og økologiske funktion i økosystemet,
- E. der understreger bibestændenes økonomiske betydning i forbindelse med bestøvningsarbejdet,
- F. der henviser til, at bevarelsen af den økologiske og socioøkonomiske ligevægt er et overordnet mål for Unionen, og at dette derfor må give sig udtryk i fælles foranstaltninger inden for alle de sektorer, hvor det er berettiget,
- G. der henviser til, at der stadig ikke findes repræsentative statistiske oplysninger om biavlens struktur i Den Europæiske Union,
1. bekræfter sit krav om øjeblikkelige støtteforanstaltninger til fordel for den europæiske biavl, som ideelt set bør integreres i en fælles markedsordning for honning med så enkle forvaltningsmekanismer som muligt;
2. anmoder Kommissionen om snarest muligt at forelægge sine bebudede forslag om
- et handlingsprogram til forbedring af produktions-, forarbejdnings- og afsætningsbetingelserne
 - en undersøgelse i medlemsstaterne om biavlens struktur samt
 - foranstaltninger til gennemførelse af en kvalitetspolitik, idet det dog samtidig påpeger, at disse ledsageforanstaltninger alene ikke vil medføre en afgørende forbedring af biavlens anspændte økonomiske situation i EU;

⁽¹⁾ EFT C 125 af 18.05.1992, s. 283.

⁽²⁾ EFT C 150 af 15.06.1992, s. 346.

Fredag den 20. januar 1995

3. opfordrer i den forbindelse Rådet til at godkende en fælles bestøvningspræmie pr. bistade, der skal ydes til både erhvervsbiavlere og andre biavlere af økologiske og socioøkonomiske grunde med henblik på opretholdelse af tilstrækkeligt store bibestande til bestøvning af floraen; denne præmie skal være tilstrækkelig stor til som minimum at dække omkostningerne til vinterernæring;
4. opfordrer til, at man som følge af indførelsen af en bestøvningspræmie og på grundlag af, at udgifterne til vinterernæring varierer mellem de forskellige geografiske områder, indfører zoner i EU;
5. opfordrer Rådet til at pålægge Kommissionen at forelægge en handlingsplan (et forskningsprogram) til bekæmpelse af bisygdomme, navnlig varroatose;
6. opfordrer Rådet til at støtte en økonomisk udligning for indkomsttab, der skyldes den manglende fællesskabspræference;
7. foreslår, at denne udligningspræmie så vidt muligt udbetales gennem de producentorganisationer, som markedsfører honning, og som hvert år i givet fald skal indgive erklæring om antallet af aktive bistader, antallet af medlemmer samt de producerede og markedsførte mængder;
8. understreger, at det er nødvendigt at indføre fælles markedsføringsnormer for honning, som skal indeholde præcise kvalitative parametre, der giver oplysning om produktets forskellige kvalitetskendetegn, og som af hensyn til forbrugeroplysningen bør indeholde bestemmelser om obligatorisk mærkning med oplysninger om oprindelse og planteart;
9. kræver, at importeret honning overholder hygiejne- og kvalitetsbestemmelser, ifølge hvilke bl.a.
 - indførsel af honning, der er kontamineret med patogener såsom American Foulbrood (AFB) effektivt forhindres,
 - kvaliteten af importeret honning sikres ved fastlæggelse af det maksimalt tilladte indhold af hydroxymethylfurfural (HMF), og
 - honning, der helt eller delvis produceres i tredjelande, skal mærkes »importeret honning«;
10. kræver garanti for, at alle dele af strukturpolitikken inden for landbruget finder hensigtsmæssig anvendelse på biavl;
11. kræver, at kompensationsordningen til fordel for bjergområder og andre ugunstigt stillede områder udvides til at omfatte biavl for at minimere de naturbetingede og socioøkonomiske ulemper for producenterne i disse områder og sikre disses bidrag til bestræbelserne på at hindre affolkningen af mange af disse områder;
12. går ind for, at foranstaltningerne til forbedring af produktions-, forarbejdnings- og afsætningsbetingelserne suppleres med et særligt uddannelses- og videreuddannelsesprogram, navnlig for unge biavlere; går endvidere ind for, at der også gøres en særlig indsats for sammenslutninger og kooperativer, der i mange tilfælde udgør det eneste alternativ med hensyn til at imødegå ulemperne i forbindelse med produktionsenhedernes ringe omfang og geografiske spredning; der skal i denne forbindelse indføres bestemmelser, som kan fremme oprettelsen af producentorganisationer af tilsvarende art som dem, der findes inden for andre landbrugssektorer;
13. håber, at der indføres foranstaltninger med henblik på at fremme forskningen inden for biavl, særlig i produktion uden anvendelse af kemiske stoffer;
14. anmoder om foranstaltninger med henblik på en mere fuldstændig statistisk opgørelse over produktionen og markedet for honning, også gennem støtte til udvikling af en observationssordning på frivilligt og kollektivt grundlag;

Freitag den 20. januar 1995

15. mener, at en udvikling af denne sektor kræver foranstaltninger til at øge forbruget af den kvalitetshonning, som produceres i EU, særlig under henvisning til de bestemmelser, der er fastsat i forordning (EØF) 2081/92 ⁽¹⁾ og 2082/92 ⁽²⁾;

16. påpeger, at der i visse medlemsstater gælder medicinalretlige restriktioner for markedsføringen af biernes harpikslimstof (propolis), der på grund af sin bakteriedræbende virkning navnlig finder anvendelse i apiterapien, og går i denne sammenhæng ind for, at handelen med propolispræparater lettes på fællesskabsplan, således at de også kan forhandles af biavlerne;

17. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaterne.

⁽¹⁾ Forordning om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og levnedsmidler (EFT L 208 af 24.07.1992, s. 1).

⁽²⁾ Forordning om specificitetsattestering af landbrugsprodukter og levnedsmidler (EFT L 208 af 24.07.1992, s. 9).

6. Særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for de oversøiske franske departementer *

A4-0118/94

Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af forordning (EØF) nr. 3763/91 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for de oversøiske franske departementer (KOM(94)0344 - C4-0201/94 - 94/0195(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)

ÆNDRINGER

(Rettelse)

ARTIKEL 1, NR. 4

Artikel 5, stk. 2 (forordning (EØF) nr. 3763/91)

2. Bestemmelserne om

Vedrører ikke den danske tekst.

- a) det regionale loft, jf. artikel 4b i forordning (EØF) nr. 805/68, for så vidt angår den særlige basispræmie
- b) det individuelle loft for de dyr, der holdes på bedriften, jf. artikel 4d i førnævnte forordning, for så vidt angår basispræmie for ammekøer
- c) belægningsgraden for de dyr, der holdes på bedriften, jf. artikel 4g i samme forordning, for så vidt angår den særlige basispræmie og basispræmien for ammekøer
anvendes ikke i OD, hverken for så vidt angår den særlige præmie eller basispræmien for ammekøer eller for så vidt angår den tillægspræmie, der er fastsat i stk. 1, litra a) og b).

(*) EFT C 290 af 18.10.1994, s. 4.

Fredag den 20. januar 1995

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 2)

ARTIKEL 1, NR. 8

Artikel 9a, stk. 1, 1. afsnit (forordning (EØF) nr. 3763/91)

1. I en femårig periode fra 1995 til 1999 ydes der hvert år støtte til gennemførelse i de oversøiske departementer Martinique og Réunion af et samlet program vedrørende støtte til produktion og markedsføring af de lokale husdyr- og mejeriprodukter.

1. I en periode på fem år at regne fra godkendelsen af programmet og senest fra den 1. januar 1996 ydes der hvert år støtte til gennemførelse i de oversøiske departementer Gaudeloupe og Martinique, Réunion af et samlet program vedrørende støtte til produktion og markedsføring af de lokale husdyr- og mejeriprodukter.

(Ændringsforslag 4)

ARTIKEL 1, NR. 9

Artikel 13, stk. 1, 6. afsnit (forordning (EØF) nr. 3763/91)

Beløbet forhøjes med 5%, når det drejer sig om kontrakter, der er indgået af anerkendte producentorganisationer eller -sammenslutninger eller foreninger heraf.

Beløbet forhøjes med 10%, når det drejer sig om kontrakter, der er indgået af anerkendte producentorganisationer eller -sammenslutninger eller foreninger heraf.

(Ændringsforslag 3)

ARTIKEL 1, NR. 10A (NYT)

Artikel 15, stk. 1 (forordning (EØF) nr. 3763/91)

10A. Artikel 15, stk. 1, affattes således:

»1. Støtten udbetales, hvis handelsmængden pr. produkt ikke overstiger 3.000 tons om året pr. departement. Denne mængde forhøjes til 5.000 tons for meloner, der markedsføres uden for sæsonen.

(Ændringsforslag 6)

ARTIKEL 2, STK. 1

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1995.

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1995. Dette gælder dog ikke for den i artikel 1, nr. 3, litra a, omtalte foranstaltning, der gælder fra den 1. juli 1994.

(Ændringsforslag 5)

BILAG – FEMTE RUBRIK a) (nyt)

Vandfrit mælkefedt eller koncentreret smør beregnet til fremstilling af smør.

Fredag den 20. januar 1995

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af forordning (EØF) nr. 3763/91 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for de oversøiske franske departementer (KOM(94)0344 – C4-0201/94 – 94/0195(CNS))

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94)0344 – 94/0195(CNS) (1),
 - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C4-0201/94),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Budgetudvalget (A4-0118/94),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) EFT C 290 af 18.10.94, s. 4.

7. Fiskeri ud for Guineas kyst *

A4-0087/94

Forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle godtgørelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og regeringen for Republikken Guinea om fiskeri ud for Guineas kyst, for perioden fra 1. januar 1994 til 31. december 1995 (KOM(94)0138 – C4-0043/94 – 94/0118(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

Betragtning 2a (ny)

en stor del af Fællesskabets finansielle bidrag går til at øge kendskabet til fiskebestandene;

Fredag den 20. januar 1995

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 2)

Betragtning 2b (ny)

Kommissionen forelægger hvert år status over aftalens anvendelse for at forbedre orienteringen af budgetmyndigheden og for at lette afgørelserne under den årlige budgetbehandling;

(Ændringsforslag 3)

Betragtning 2c (ny)

Kommissionen skal forelægge budgetmyndigheden en detaljeret rapport om denne aftales hidtidige anvendelse;

(Ændringsforslag 4)

*Artikel 2a (ny)***Artikel 2a**

Inden protokollen udløber, forelægges en redegørelse for de videnskabelige aktiviteter, der finansieres i henhold til protokollen, samt en vurdering af fiskeressourcesituationen.

(Ændringsforslag 5)

*Artikel 2b (ny)***Artikel 2b**

Hvert år inden den 15. maj forelægger Kommissionen budgetmyndigheden en detaljeret rapport med en status over denne aftales anvendelse.

(Ændringsforslag 6)

*Artikel 2c (ny)***Artikel 2c**

Inden for det sidste år af protokollens gyldighedsperiode og inden indgåelse af en eventuel aftale om forlængelse forelægger Kommissionen Rådet og Europa-Parlamentet en samlet rapport om aftalens anvendelse og gennemførelsesvilkår ud fra såvel fiskerifaglige som videnskabelige synspunkter samt om dens nyttevirkning, hvad angår erhvervsuddannelse.

(Ændringsforslag 7)

*Artikel 2d (ny)***Artikel 2d**

Inden protokollen udløber, forelægges Rådet og Europa-Parlamentet en samlet status over Fællesskabets finansielle midler til fordel for fiskerisektoren i Republikken Guinea.

Fredag den 20. januar 1995

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 8)

*Artikel 2e (ny)***Artikel 2e**

Med udgangspunkt i disse rapporter og efter høring af Europa-Parlamentet giver Rådet Kommissionen forhandlingsmandat vedrørende protokollerne om aftalens gennemførelse.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle godtgørelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og regeringen for Republikken Guinea om fiskeri ud for Guineas kyst, for perioden fra 1. januar 1994 til 31. december 1995 (KOM(94)0138 – C4-0043/94 – 94/0118(CNS))

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94)0138 – 94/0118(CNS),
 - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 og 228, stk. 2 og stk. 3, 1. afsnit (C4-0043/94),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
 - der henviser til betænkning fra Fiskeriudvalget og udtalelser fra Budgetudvalget og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A4-0087/94),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.
-

Fredag den 20. januar 1995

TILSTEDEVÆRELSESLISTE**Mødet den 20. januar 1995**

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Augias, Avgerinos, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Bardong, Barros Moura, Barhet-Mayer, Barton, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Bertens, Bianco, van Bladel, Blak, Bloch von Blotnitz, Blokland, Blot, Boogerd-Quaak, Bösh, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Cabezón Alonso, Caccavale, Campos, Campoy Zueco, Carnero González, Cars, Castricum, Caudron, Chichester, Christodoulou, Colajanni, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Costa Neves, Crepez, Cunha, Daskalaki, De Esteban Martin, Dell'Alba, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Dybkjær, Eisma, Elliott, Ephremidis, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falconer, Farassino, Farthofer, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Ford, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Furustrand, Gahrton, Gallagher, Gebhardt, Gillis, Girão Pereira, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graenitz, Graziani, Green, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hoff, Hory, Hughes, Hurtig, Iivari, Imaz San Miguel, Izquierdo Collado, Johansson, Jouppila, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Kindermann, Kittelmann, Klauf, Kokkola, König, Konrad, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Langen, Langenhagen, Larive, Le Gallou, Lehne, Lenz, Liese, Lindeperg, Linkohr, Lucas Pires, Lulling, Macartney, McCarthy, McGowan, McKenna, McMahon, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martinez, Meier, Mendonça, Miller, Moniz, Montesano, Moretti, Morris, Mosiek-Urbahn, Mulder, Murphy, Myller, Nassauer, Needle, Newman, Novo, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Papakyriazis, Pasty, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pex, Piecyk, Piquet, Plooij-van Gorsel, Poettering, Poisson, Pons Grau, Posch, Posselt, Pradier, Puerta, Rapkay, Read, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Olli I., Reichhold, Ribeiro, Rinsche, Rosado Fernandes, Roth, Rothley, Ruffolo, Ryynänen, Rönnholm, Sakellariou, Sandberg-Fries, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schmidbauer, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seillier, Sierra González, Simpson, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soares, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Starrin, Stewart, Stockmann, Striby, Sturdy, Telkämper, Teverson, Theato, Theonas, Thomas, Thyssen, Tindemans, Titley, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vinci, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn.

Fredag den 20. januar 1995

BILAG**Resultat af afstemningerne ved navneopråb**

- (+) = Ja-stemmer
(-) = Nej-stemmer
(O) = Hverken eller

1. Betænkning af Verde I Aldea A4-0089/94**beslutning**

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Hory, Macartney**EDN:** Blokland, Poisson, Seillier, Striby, van der Waal**ELDR:** Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Cunha, de Vries, Haarder, Mulder, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänänen, Starrin, Teverson, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijsenbeek**FE:** Baldi, Malerba, Santini**GUE:** Carnero González, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas**NI:** Amadeo**PPE:** Alber, Argyros, Bennasar Tous, Bianco, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Chichester, Colombo Svevo, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Klab, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lulling, Mann Thomas, Martens, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Sarlis, Schleicher, Schlüter, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, von Wogau**PSE:** Adam, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Barros-Moura, Bowe, Bösch, Castricum, Crepaz, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Falconer, Farthofer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Iivari, Izquierdo Collado, Johansson, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Lage, Lindeperg, McCarthy, McGowan, Martin David W., Miller, Morris, Murphy, Needle, Newman, Papakyriazis, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schulz, Skinner, Thomas, Titley, Truscott, Waddington, Waidelich, Watts, Willockx, Wilson, Wynn**RDE:** Aldo, Collins Gerard, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Rosado Fernandes, Schaffner**V:** Aelvoet, van Dijk, Gahrton, Kreissl-Dörfler, McKenna, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

NI: Le Gallou, Martinez**2. Betænkning af Lulling A4-0116/94****beslutning**

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Macartney**EDN:** Poisson, Seillier**ELDR:** Cunha, Dybkjær, Eisma, Goerens, Haarder, Mendonça, Teverson, Watson**FE:** Baldi**GUE:** Gonzalez Alvarez, Gutierrez Diaz, Piquet

Fredag den 20. januar 1995

NI: Blot, Reichhold, Schweitzer

PPE: Bianco, de Bremond d'Ars, Chichester, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Fraga Estevez, Gillis, Graziani, Grosch, Habsburg, Heinisch, Kellett-Bowman, Klaß, Kristoffersen, Langenhagen, Lucas Pires, Lulling, Martens, Nassauer, Perry, Poettering, Posselt, Redondo Jiménez, Sisó Cruellas, Sonneveld, Sturdy, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Barton, Frutos Gama, Görlach, Hallam, Hardstaff, Hoff, Iivari, Katiforis, Myller, Pérez Royo, Read, Rönnholm, Salisch, Schmidbauer, Titley, Watts, Wynn

RDE: Aboville, Aldo, Baggioni, Collins Gerard, Pasty, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, McKenna, Soltwedel-Schäfer

*3. Betænkning af Poisson A4-0118/94
beslutning*

(+)

ARE: Macartney

EDN: Poisson, Seillier

ELDR: Teverson, Watson

NI: Blot, Martinez

PPE: de Bremond d'Ars, Chichester, Fabra Vallés, Fraga Estevez, Gillis, Grosch, Habsburg, Kellett-Bowman, Langenhagen, Martens, Perry, Sisó Cruellas, Sonneveld, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Apolinário, Baldarelli, Görlach, Hallam, Hardstaff, Hughes, McGowan, Malone, Morris, Myller, Rönnholm, Schmidbauer, Wynn

RDE: Aboville, Aldo, Baggioni, Collins Gerard, Gallagher, Pasty, Rosado Fernandes
